

**Zeitschrift:** La vie musicale : revue bimensuelle de la musique suisse et étrangère  
**Herausgeber:** Association des musiciens suisses  
**Band:** 6 (1912-1913)  
**Heft:** 15

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La Vie Musicale

Directeur : Georges Humbert

Organe officiel, pour la Suisse romande, de l'Association des Musiciens suisses.

**SOMMAIRE :** *La musique française à Berlin*, RENÉ CHESAUX. — *La Mi-Carême de J.-S. Bach*, F. GAIFFE. — *La Musique à l'Etranger : Autriche-Hongrie*, Dr H.-R. FLEISCHMANN ; *Belgique*, MAY DE RÜDDER. — *La Musique en Suisse : Genève*, EDMOND MONOD ; *Vaud*, G. HUMBERT ; *Suisse allemande*, Dr HANS BLÄSCH. — *Chez les éditeurs*. — *Echos et Nouvelles*. — *Nécrologie*. — *Calendrier musical*.

**ILLUSTRATION :** OTTO BARBLAN, organiste de la Cathédrale de St-Pierre, dont on vient de fêter le 25<sup>me</sup> anniversaire d'activité artistique, à Genève.

## La Musique française à Berlin

LES Allemands s'intéressent en général vivement à tout ce que fait la France. Ils reconnaissent volontiers aux Français certaines qualités qui font défaut à leur propre race, et qu'ils savent apprécier. La gaîté spirituelle de leurs voisins les divertit ; en matière de courtoisie, de goût et d'élégance, ils sont prêts à leur céder le pas. Leurs modes sont celles de Paris ; et sans soupçonner la bonne foi du traducteur, ils vont applaudir avec conviction des vaudevilles de Pierre Veber ou de Courteline. Je ne sais s'ils se figurent comprendre le caractère et l'esprit français, mais ils mettent certainement quelque coquetterie à faire croire qu'ils y prennent goût.

En réalité, ils ne connaissent du Français que l'extérieur (qui, je le veux bien, tient souvent chez lui un peu trop de place). L'ironie légère, la désinvolture du langage, la grâce des manières sont une enveloppe séduisante qu'ils ne cherchent point à percer. Il leur plait sans doute, pour une fois, de ne pas approfondir et de s'en tenir à des apparences qui, par comparaison, flattent leur amour-propre national. Ils prennent